



FORZA 5200 Fuego

CONTACT GRILL INSTRUCTION MANUAL

KONTAKTGRILL BEDIENUNGSANLEITUNG

KONTAKTNÍ GRIL NÁVOD K OBSLUZE

KONTAKTGRILL KASUTUSJUHEHD

KONTAKTNI GRIL UPUTE ZA UPORABU

SASKARES GRILS ROKASGRĀMATA

KONTAKTINIS GRILIS INSTRUKCIJŲ VADOVAS

KONTAKTGRILL HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

GRILL KONTAKTOWY INSTRUKCJA OBSŁUGI

GRĀTAR DE CONTACT INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

KONTAKTNÝ GRIL NÁVOD NA OBSLUHU

KONTAKTNI ŽAR NAVODILA

KONTAKT GRIL UPUTSTVO ZA UPOTREBU

ΓΚΡΙΛΙΕΡΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

ΚΟΝΤΑΚΤΗΝΗ ΓΡΙΛΗ ΙΝΣΤΡΥΚΤΑΪΑ 3 ΕΚΣΠΛΥΑΤΑΪΑ

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

■ Always read the safety/use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Priel naudodamiesi prietaisu pirmąjį kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizați cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întotdeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Priv χρησιμοποείτε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήστη πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.

DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS /
 APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS /
 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ОПИС



English

1. Handle
2. Magnet for fixing the grill plate
3. Grill plates
4. Height adjustment slider
5. Button to open the grill
6. Height adjustment
7. Drip tray
8. Display and control panel
 - a. Bottom Plate Button
 - b. Top Plate Button
 - c. Timer button
9. Stainless steel cover
10. Top cover
11. Bottom cover
12. Tilting feet
13. Scraper storage compartment
14. Scraper
15. Meat Thermometer with Minute Timer

Deutsch

1. Tragegriff
2. Magnet zur Befestigung der Grillplatte
3. Grillteller
4. Schieber für Höhenverstellung
5. Taste zum Öffnen des Grills
6. Höhenverstellung
7. Abtropfschale
8. Display und Bedienfeld
 - a. Taste Bodenplatte
 - b. Taste der oberen Platte
 - c. Timer-Taste
9. Edelstahlabdeckung
10. Obere Abdeckung
11. Untere Abdeckung
12. Kippfüße
13. Abstreiferablagefach
14. Schaber
15. Fleischthermometer mit Minute Minder

Čeština

1. Rukojeť
2. Magnet pro uchycení grilovací desky
3. Grilovací desky
4. Posuvník pro nastavení výšky
5. Tlačítko pro otevření grilu
6. Nastavení výšky
7. Odkapávací miska
8. Displej a ovládací panel
 - a. Tlačítko spodní plotýnky
 - b. Tlačítko horní plotýnky
 - c. Tlačítko časovače
9. Kryt z nerezové oceli
10. Horní kryt
11. Spodní kryt
12. Výklopné nožičky
13. Úložná přihrádka na škrabku
14. Škrabka
15. Teploměr na maso s minutkou

Eesti keel

1. Käepide
2. Magnet grillplaadi kinnitamiseks
3. Grillplaadid
4. Kõrguse reguleerimise liugur
5. Grilli avamise nupp
6. Kõrguse reguleerimine
7. Tilgaalus
8. Ekraan ja juhtpaneel

- a. Alumise plaadi nupp
- b. Ülemise plaadi nupp
- c. Aegrelee nupp
9. Roostevabast terasest kate
10. Pealmine kaas
11. Alumine kate
12. Kalduvad jalad
13. Kraapijate hoiuruum
14. Kaabitsad
15. Liha termomeeter minutilise taimeriga

Hrvatski/Bosanski

1. Ručka
2. Magnet za pričvršćivanje ploče roštilja
3. Ploče za roštilj
4. Klizač za podešavanje visine
5. Tipka za otvaranje rešetke
6. Podešavanje visine
7. Ladica za skupljanje tekućine
8. Zaslon i upravljačka ploča
 - a. Gumb donje ploče
 - b. Tipka gornje ploče
 - c. Tipka timera
9. Poklopac od nehrđajućeg čelika
10. Gornji poklopac
11. Donji poklopac
12. Nagibne nožice
13. Pretinac za pohranu strugača
14. Strugač
15. Termometar za meso s brojačem minuta

Latviešu valoda

1. Rokturis
2. Magnēts grila plāksnes piestiprināšanai
3. Grila plāksnes
4. Augstuma regulēšanas slīdnis
5. Grila atvēršanas poga
6. Augstuma regulēšana
7. Pilienu paplāte
8. Displejs un vadības panelis
 - a. Apakšējās plāksnes poga
 - b. Augšējās plāksnes poga
 - c. Taimera poga
9. Nerūsējošā tērauda vāks
10. Augšējais vāks
11. Apakšējais vāks
12. Kājas ar slīpējošām kājinām
13. Skrāpja glabāšanas nodalījums
14. Skrāpis
15. Gaļas termometrs ar minūtes taimeru

Lietuvių kalba

1. Rankena
2. Magnetas grilio plokštei tvirtinti
3. Grilio plokštės
4. Aukščio reguliavimo slankiklis
5. Mygtukas grotelėms atidaryti
6. Aukščio reguliavimas
7. Lašėjimo padėklas
8. Ekranas ir valdymo skydelis
 - a. Apatinės plokštės mygtukas
 - b. Viršutinės plokštės mygtukas
 - c. Laikmačio mygtukas
9. Nerūdijančio plieno dangtis
10. Viršutinis dangtis
11. Apatinis dangtelis
12. Pakreipiamos kojos
13. Grėbliukų laikymo skyrius
14. Skreperis

15. Mėšos termometras su minutės laikmačiu

Magyar

1. Fogantyú
2. Mágnes a grillező lemez rögzítéséhez
3. Grillező lapok
4. Csúszka a magasság beállításához
5. Gomb a grill kinyitásához
6. Magasság beállítása
7. Cseppgyűjtő edény
8. Kijelző és működtető panel
 - a. Alsó lemez gomb
 - b. Felső lemez gomb
 - c. Időkapcsoló gomb
9. Rozsdamentes acél fedél
10. Felső fedél
11. Alsó fedél
12. Billenő lábak
13. Kaparótároló rekesz
14. Kaparó
15. Húshőmérő percszámlálólal

Polski

1. Uchwyt
2. Magnes do mocowania płyty grilla
3. Płyty grillowe
4. Suwak do regulacji wysokości
5. Przycisk otwierania grilla
6. Regulacja wysokości
7. Miska ociekowa
8. Ekran i panel sterowania
 - a. Przycisk płyty dolnej
 - b. Przycisk płyty górnej
 - c. Przycisk programatora czasu
9. Pokrywa ze stali nierdzewnej
10. Pokrywa górna
11. Pokrywa dolna
12. Nóżki uchylne
13. Schowek na skrobaki
14. Skrobak
15. Termometr do mięsa z minutnikiem

Română

1. Mâner
2. Magnet pentru fixarea plăcii de grătar
3. Plăci de grătar
4. Cursor de reglare a înălțimii
5. Buton pentru a deschide grătarul
6. Reglarea înălțimii
7. Tavă de scurgere
8. Afîșaj și panou de control
 - a. Butonul plăcii inferioare
 - b. Butonul plăcii de sus
 - c. Buton pentru cronometru
9. Capac din oțel inoxidabil
10. Capac superior
11. Capac inferior
12. Picioare basculante
13. Compartiment de depozitare a racletei
14. Răzuitor
15. Termometru pentru carne cu cronometru de minute

Slovenčina

1. Rukoväť
2. Magnet na upevnenie grilovacej dosky

3. Grilovacie dosky
4. Posuvník na nastavenie výšky
5. Tlačidlo na otvorenie roštu
6. Nastavenie výšky
7. Odkvapkávací miska
8. Displej a ovládací panel
 - a. Tlačidlo spodnej dosky
 - b. Tlačidlo hornej dosky
 - c. Tlačidlo časovača
9. Kryt z nerezavejúcej ocele
10. Horný kryt
11. Spodný kryt
12. Naklápacie nožičky
13. Odkladací priestor škrabky
14. Škrabka
15. Teplomer na mäso s minútkou

Slovenščina

1. Ročaj
2. Magnet za pritrditev plošče za žar
3. Plošče za žar
4. Drsnik za nastavitev višine
5. Gumb za odpiranje žara
6. Nastavitev višine
7. Posodica za kapljanje
8. Zaslon in nadzorna plošča
 - a. Gumb spodnje plošče
 - b. Gumb za zgornjo ploščo
 - c. Gumb časovnika
9. Pokrov iz nerjavečega jekla
10. Zgornji pokrov
11. Spodnji pokrov
12. Nagibne noge
13. Prostor za shranjevanje strgala
14. Strgalo
15. Termometer za meso z minuto

Srpski/Bosanski

1. Ručka
2. Magnet za pričvršćivanje ploče za roštilj
3. Ploče za roštilj
4. Klizač za podešavanje visine
5. Dugme za otvaranje roštilja
6. Podešavanje visine
7. Posuda za sakupljanje tečnosti
8. Ekran i kontrolna tabla
 - a. Dugme donje ploče
 - b. Dugme gornje ploče
 - c. Taster tajmera
9. Poklopac od nerđajućeg čelika
10. Gornji poklopac
11. Donji poklopac
12. Nagibne nožice
13. Odeljak za odlaganje strugača
14. Strugač
15. Termometar za meso sa minutima

Ελληνικά

1. Λαβή
2. Μαγνήτης για τη στερέωση της πλάκας σχάρας
3. Πλάκες σχάρας
4. Ολισθητήρας ρύθμισης ύψους
5. Κουμπί για το άνοιγμα της σχάρας
6. Ρύθμιση ύψους
7. Δίσκος στάλαξης
8. Οθόνη και πίνακας ελέγχου
 - a. Κουμπί κάτω πλάκας
 - b. Κορυφαίο κουμπί πλάκας
 - c. Κουμπί χρονοδιακόπτη
9. Κάλυμμα από ανοξείδωτο χάλυβα
10. Επάνω κάλυμμα
11. Κάτω κάλυμμα

12. Πόδια με κλίση
13. Θήκη αποθήκευσης ξύστρας
14. Ξύστρα
15. Θερμόμετρο κρέατος με χρονοδιακόπτη λεπτών

Українська мова

1. Ручка
2. Магніт для кріплення решітки для гриля
3. Тарілки для гриля
4. Повзунок регулювання висоти
5. Кнопка для відкриття гриля
6. Регулювання висоти
7. Піддон
8. Дисплей і панель керування
 - a. Кнопка на нижній панелі
 - b. Кнопка верхньої панелі
 - c. Кнопка таймеру
9. Кришка з нержавіючої сталі
10. Верхня кришка
11. Нижня кришка
12. Нахил ніжок
13. Відсік для зберігання скребків
14. Скребок
15. Термометр для м'яса з хвилинним таймером

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazzak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkején található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Amennyiben a készülék hálózati vezetéke megsérült, akkor a készüléket használni tilos. A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!
3. A készüléket, különösen a talpat, óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. A készüléket használat közben ne hagyja felügyelet nélkül.
5. Lehetőleg ne hagyja felügyelet nélkül a hálózathoz csatlakoztatott készüléket. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzatból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.

6. A készüléket szabadban vagy nedves környezetben ne használja. A hálózati vezetékét és a készüléket vizes vagy nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
7. Ha a készüléket gyermekek közelében kívánja használni, fokozott óvatossággal járjon el.
8. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
9. A készülék közelében található felületek a készülék használata közben felmelegedhetnek. A készüléket úgy helyezze el, hogy a megfelelő működéshez biztosított legyen a levegő szabad áramlása a készülék környezetében.
10. Használat közben ne érintse meg a sütő felületeket és a készülék burkolatát, a készüléket csak teljesen kihűlt állapotban mozgassa. Az égési sérülések elkerülése érdekében csak a készülék fogantyúját fogja meg.
11. Ne merítse vízbe a készüléket, és ne mossa folyó vízzel. A sütőfelületeket mosás után teljesen meg kell szárítani, mielőtt visszahelyezné őket a grillbe.
12. A készüléket ne helyezze le forró felületre és azt hőforrások (pl. tűzhely) közelében se használja.
13. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
14. A készüléket nem szabad időkapcsolóval vagy más készülékkel vezérelt konnektorhoz csatlakoztatni.
15. A készülék kizárólag csak háztartásokban használható.
16. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét

úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

Do not immerse in water! – Vízbe meríteni tilos!

ÉLETVESZÉLY GYEREKEKNEK! A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek elől elzárva tárolja. Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak! Fulladásveszély!

Az így megjelölt felületek a használat közben felforrósodnak.

AZ ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT

Szállítás vagy hideg helyen való tárolás után (a használatba vétel előtt) a készüléket legalább 2 óráig hagyja szobahőmérsékleten felmelegedni.

1. A készülék első használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és azt a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg.
2. A készüléket csomagolja ki, arról távolítsa el minden csomagolóanyagot.
3. A sütőlapokat mosogatószeres meleg vízbe mártott puha ruhával törölje meg, majd tiszta vízben kiöblített ruhával törölje át. A tisztításhoz tisztítószereket és karcoló anyagokat, vagy acélszivacsot használni tilos. Használhat mosogatógépet a tányérok mosásához, de különös gonddal járjon el a kezelés és a mosás során, és kerülje az olyan jelenségeket, amelyek károsíthatják a tányérokot (érintkezés fémtárggyal stb.).
4. A készülék külső burkolatát csak enyhén nedves ruhával törölje meg. Ne merítse a készüléket vízbe, és ne engedje le a vizet közvetlenül a készülékben található sütőfelületekre!
5. A készülék külső felületeit törölje szárazra (konyharuhával vagy konyhai papírkendővel).

Győződjön meg a sütőlapok megfelelő rögzítéséről.

- A készülékbe tegye vissza a cseppgyűjtő edényt.
- Nyissa ki teljesen a csatlakozó kábelt.

Megjegyzés: az első bekapcsoláskor a készülékből égési szag vagy enyhe füst érezhető. Ez normális jelenség és rövid időn belül megszűnik. A fenti jelenség miatt javasoljuk, hogy a készüléket az első használatba vétel előtt élelmiszer nélkül kapcsolja be, és hagyja működni addig, amíg a szag (vagy füst) meg nem szűnik. A kiégetés közben a készülék felső lapja legyen lehajtva. A helyiséget alaposan szellőztesse ki.

ÉTELEK KÉSZÍTÉSE

Figyelmeztetés!

A készülékre ne helyezzen rá fagyasztott élelmiszert. A fagyasztott élelmiszereket csak teljes felengedés után szabad a készülékre ráhelyezni.

A sütőlapok és a készülék fém részei a használat közben erősen felmelegednek. Az égési sérülések elkerülése érdekében használjon konyhai kesztyűt és csak a fogantyút fogja meg.

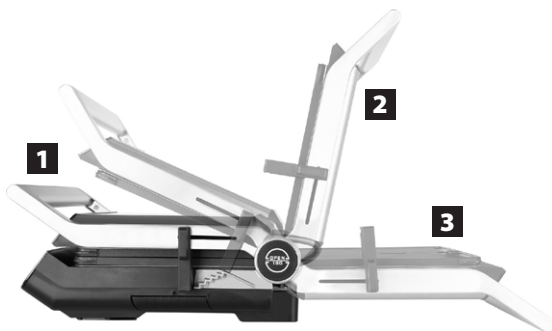
- Ne használjon fém konyhai eszközöket, mert ezek sérülést okozhatnak a tapadásmentes felületen. Amint az étel elkészült, távolítsa el a sütőlapokról a vagy tűzálló műanyag eszközzel.



Forró felület!

Megjegyzések

- A grill 3 helyzetben használható: **1)** kétoldalas sütés, **2)** grillezés, **3)** BBQ.
- A beállított hőmérséklettől függően, az üzemi hőmérsékletet a készülék kb. 2–3 perc alatt éri el.
- Az étel elkészítési ideje az étel típusától és vastagságától függ.
- Ügyeljen arra, hogy az ételek jól átsüljenek. Ha nem biztos benne, inkább növelje meg az elkészítési időt.
- A sütőlapokat finoman kenje be vajjal, olajjal vagy zsírral.
- A grill jobb dőlésszöge érdekében állítsa be az alján található lábakat.



SÜTŐLAPOK

- A **sima** felületű sütőlapokat burgonya, gomba, kisebb zöldségszeletek, tengeri gyümölcsök, lepények (omlett, lángos, tortilla), valamint gyorsan süttő és szaftos húsok (steak, vesepecsenye) sütéséhez lehet használni.
- A **bordás** sütőlapokat melegszendvicsek (panini, pirított kenyér) vagy nagyobb darab zöldségek sütéséhez lehet használni.
- A sütőlapok a készüléken kombinálhatók (a különböző sütési módokhoz). Például, ha a grillt teljesen nyitott helyzetben használja, akkor a húst egy sima tűzhelyen grillezheti, és egy oldalsó edényt egy bordázott tűzhelyen süthet.

A sütőlapok eltávolítása és elhelyezése

A sütőlapok mágneses mechanizmussal vannak rögzítve a grill testéhez. Az eltávolításhoz mindkét kezével fogja meg a lemezt az oldalán lévő kiemelkedéseknél fogva, emelje el a készüléket a testtől, és húzza maga felé. A lemezek hátradöntéséhez ismételje meg az eljárást fordított sorrendben, biztosítva a megfelelő rögzítést a lemez hátulján lévő kiemelkedések területén.

Mindig kezelje a lemezeket, miután teljesen lehűttek!

A grill be- és kikapcsolása

- Győződjön meg arról, hogy a készülékbe be van-e dugva a cseppgyűjtő edény.
- Győződjön meg a sütőlapok megfelelő beszereléséről és rögzítéséről.
- A készüléket száraz és vízszintes felületre helyezze le, majd a csatlakozódugót dugja a fali aljzatba. Minden szimbólum világít a kijelzőn, amely ezután kikapcsol, és csak a főkapcsoló szimbólum világít.

Megjegyzés: A grill hálózati csatlakoztatása után megtörténik a grill automatikus tesztelése.

- Most bekapcsolhatja a grillt, és beállíthatja az időt és a hőmérsékletet.

A készüléket mindig a főkapcsolóval kapcsolja le, majd a hálózati vezetékét is húzza ki a fali aljzatból.

Hőmérséklet beállítása

- Nyomja meg az **F/C** gombot a hőmérséklet Celsius-fokban (°C) vagy Fahrenheit-fokban (°F) történő beállításához.
- Nyomja meg a lemez szimbólumot (felső **(8b)** / alsó **(8a)**), amelyhez be szeretné állítani a hőmérsékletet, és használja a +/- szimbólumokat a kívánt hőmérséklet kiválasztásához.
- Ismételje meg ugyanezt az eljárást a második lemezen is.
- A tányér szimbólum zölden világít. A grill teljesen előmelegszik, amint a fény (ek) kialszik (nak).
- A hőmérséklet-tartomány 80–230 °C. A hőmérséklet 15 °C után változik.

Megjegyzés: az előmelegítés közben hagyja zárva a készüléket.

Időkapcsoló beállítása

1. Nyomja meg az időzítő szimbólumot **(8c)**.
 2. Nyomja meg többször a +/- szimbólumokat a kívánt grillezési idő beállításához.
- A sütési idő egy perces lépésekkel 1 és 99 perc között állítható be.

Megjegyzés: az időkapcsoló teljesen függetlenül működik a hőmérséklet szabályozásától, így a hőmérséklet bármikor megváltoztatható. A beállított idő visszaszámlálása akkor kezdődik meg, amikor a kijelzőn a számok folyamatosan világítanak. A sütőlapok kikapcsolásával az idő visszaszámlálása is kikapcsol.

A beállított idő elérése után a termosztát kikapcsolja a sütőlapokat, és ismétlődő sípolással (5-ször) figyelmeztet erre az eseményre.

A sütőlapok magassági beállítása

Sütés: A grill oldalán található csúszka elcsúsztatásával meghatározhatja, hogy a felső tányér közvetlenül süti-e az ételt (érintse meg a grillt), vagy nagyobb hézagot hagy az étel és a felső tányér között, és csak felülről melegíti újra az ételt.

Grillezés: grillezéskor csak az alsó sütőlappal süt, a felső sütőlap nincs bekapcsolva (90°-ra ki van nyitva, 2. helyzet).

A felső sütőlap magassági beállítása

A fogantyút megfogva nyissa ki a grill felső felét (a felső sütőlappal), a grill jobb oldalán található csúszka legyen **OPEN** állásban.

- A sütőlapokat finoman kenje be vajjal, olajjal vagy zsírral.
- Az alsó grillező lapokra helyezzen élelmiszert.

A fogantyú segítségével hajtsa le a felső sütőlapot. A grill jobb oldalán található csúszka segítségével a készülék felső részét (a felső sütőlapot) öt helyzetben lehet beállítani. A felső sütőlap magasságának a beállításához a fogantyúval emelje meg a készülék felső részét, majd a csúszkával állítsa be a kívánt helyzetet. Ezt követően a felső sütőlapot lassan engedje le az ütközőre.

BBQ (a grill teljes kinyitása 180°-ban):

- a kinyitott grillen nagyobb felületet használhat a sütéshez, és egyidejűleg például süthet húst és zöldségeket is.

A grill BBQ helyzetbe való beállítása

- Hagyja felmelegedni a grillt a beállított hőmérsékletre.
- Fogja meg a fogantyút, tartsa lenyomva az „OPEN 180°” gombot a készülék jobb oldalán, és a fogantyú segítségével finoman helyezze a főzőlapot vízszintes helyzetbe. A fogantyú lábként is szolgál a felső rész megtámasztásához.

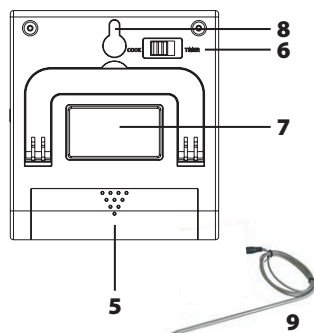
A grill dőlésszögének beállítása

Egyes ételek (pl. ökörszem vagy palacsinta) tökéletes szintet igényelnek, éppen ellenkezőleg, egy enyhe dőlés alkalmas zsíros hús készítésére, ami lehetővé teszi, hogy a sütés a csepptálcába folyjon. Ehhez a grill dőlésszöge a készülék alján található billenő lábak segítségével állítható be.

GRILLEZŐ SZONDA

Grillezőszonda időzítővel:

1. Időzítő beállítása percben
2. Időzítő beállítása másodpercben
3. Egységbeállítás kiválasztása (°C/ °F)
4. Aljzat a hőmérséklet-érzékelő csatlakoztatásához
5. Akkumulátor
6. Váltás az időzítő és a hőmérő funkciói között
7. Mágnes
8. Lyuk a szonda esetleges felakasztásához
9. Hőmérséklet-érzékelő

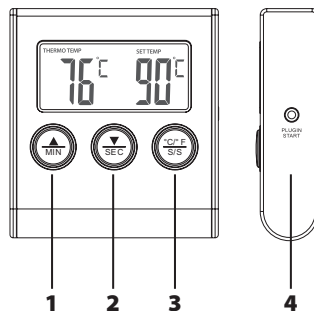


Az elemek behelyezése:

Nyissa ki az elemtartó fedelét a hátoldalon. Helyezze be az 1 × 1,5 V-os AAA elemet. Az elem behelyezése során ügyeljen a helyes polaritására. Ne használjon újratölthető elemeket. Helyezze vissza az elemtartó fedelét.

A grillszonda használata

- Csatlakoztassa a hőmérséklet-érzékelőt a készülék oldalán található aljzatba.
- Távolítsa el a védőburkolatot a szondacsúcsról.
- A hőmérő hátulján állítsa a kapcsolót **COOK**.
- Válassza ki a hőmérsékleti egységet a (°C/°F) gombbal.
- Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a ▲▼ nyilakkal.
- Helyezze a szonda hegyét az elkészített ételbe (húsba). A hőmérséklet a kijelző bal oldalán jelenik meg. Amint az étel eléri a kiválasztott hőmérsékletet, a szonda sípol.



Az időzítő használata

- Csúsztassa el az időzítő hátoldalán található kapcsolót az **TIMER** üzemmódba váltáshoz.
- A kijelző a percet (**MIN**) és a másodpercet (**SEC**) mutatja.
- Nyomja meg többször a **MIN** vagy **SEC** ▲▼ gombokat a kívánt idő beállításához. Ha a gombokat hosszabb ideig lenyomva tartja, az adatbeállítás felgyorsítható. A maximális időbeállítási idő 99 perc és 59 másodperc.
- Nyomja meg az **S/S** gombot a visszaszámlálás elindításához. Amikor a visszaszámlálás véget ér, 60 másodpercig hangjelzés hallható. A jel az **S/S** gombbal állítható le. Ezt a gombot újra meg lehet nyomni az idő szüneteltetéséhez és újraindításához a visszaszámlálás során.
- A beállított adatok visszaállításához nyomja meg egyszerre a **MIN** és a **SEC** gombot.
- A perc funkciója az utolsó beállított érték megjegyzése. Az **S/S** gomb megnyomásával bármikor újraindíthatja.

Stopper funkció

A hőmérő stopperóráként is használható.

Állítsa a kijelzőt 00:00 értékre, nyomja meg az **S/S** gombot. A stopper leállításához nyomja meg ismét az **S/S** gombot.

Karbantartás

- Az első használat előtt olvassa el a használati útmutatót.
- Ne tegye ki a hőmérőt túlzott erőnek, ütésnek, pornak, hőmérsékletnek vagy páratartalomnak. Ezek a tényezők az elektronika károsodásához és rövidebb élettartamához vezethetnek.
- Nem zavarja a készülék belső csatlakozását.
- Ne tegye ki a hőmérőt közvetlen napfénynek, és ne merítse vízbe.
- Ne használjon tisztítószeret vagy oldószert a tisztításhoz. Csak enyhén nedves ruhát használjon.

- Ne szerelje szét vagy dobja tűzbe az elemeket. Vigye vissza a használt elemeket a hulladék gyűjtésére kijelölt helyre vagy a boltba, ahol megvásárolta őket.

Műszaki adatok

Hőmérsékletmérési tartomány: -20 °C és +250 °C között

Hőmérsékleti felbontás: 1 °C

Időtartomány: 99 perc 59 másodperc

Huzalszonda hossza: 1,4 m

Tápellátás: 1x 1,5 V-os AAA elem (nem tartozék)

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt a készüléket kapcsolja le (húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból), majd várja meg a készülék teljes lehűlését.
- A készülék külső felületét csak nedves ruhával törölje át, ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne kerüljön víz, olaj vagy zsíradék.
- Minden használat után húzza ki a cseppgyűjtő tálcát és ürítse ki. Ezt követően mosogatószeres meleg vízben a tálcát mosogassa el, öblítse le, és a készülékbe való visszahelyezés előtt szárítsa meg.
- A sütőlapokat a készülékben hagyva is meg lehet törölni (nedves ruhával vagy szivaccsal). Vagy eltávolíthatja őket (lásd A sütőlapok eltávolítása és beállítása című fejezetet), és folyó víz alatt kimoshatja őket. A sütőlapokat törölje szárazra vagy szárítsa meg. A tányérok mosásához mosogatógépet is használhat, de különös gonddal járjon el a kezelés és a mosás során, és kerülje az olyan jelenségeket, amelyek károsíthatják a tányérokot (érintkezés fémtárggyal stb.)
- Ha a sütőlapokon makacs szennyeződések vagy ráégek vannak, akkor ezekre tegyen benedvesített konyhai törőlapírt vagy ruhát, és áztassa fel, majd a szennyeződések távolítsa el.
- A készülék részeit karcos és durva tisztítóanyagokkal, agresszív (erősen savas vagy lúgos hatású) szerekkel tisztítani tilos. Ezek sérülést okozhatnak a készülék felületén.
- A készüléket vízbe vagy más folyadékba mártani tilos!
- A készülék tárolása: a készüléket és tartozékait csak tökéletesen megtisztított és megszáritott állapotban tárolja. A készülékbe dugja be a cseppgyűjtő tálcát, rögzítse a sütőlapokat. A készüléket csukja össze, és a csúszkát tolja LOCK helyzetbe. A készüléket száraz és tiszta helyen tárolja.

A GRILL MŰSZAKI PARAMÉTEREI

Beállítható hőmérséklet: 80 és 230 °C között

Sütőlapok mérete: 240 × 330 mm

Névleges feszültség: 220–240 V ~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 1650–2000 W

A készenléti energiafogyasztás < 0,50 W

A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírászerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

Ez a termék megfelel az elektromágneses összeférhetőségre és az elektromos a biztonság és a nehézfémek kérdése az elektromos és elektronikus berendezésekben. Akkor megfelel a vonatkozó energiateljesítménynek és az élelmiszerekkel való közvetlen érintkezés követelményeinek.



A használati útmutatót a www.ecg-electro.eu honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

www.ecg-electro.eu

Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

Čeština

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Eesti keel

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-post: ECG@kbexpert.cz

Hrvatski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

Bosanski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

Magyar

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Polski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Română

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenščina

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

Srpski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Crnogorski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Ελληνικά

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Δημοκρατία της Τσεχίας
τηλ.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Українська мова

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvodač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Ražotajs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahiábákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvodač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.